



БЕЛАРУССКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Учреждение образования
«Белорусский государственный
университет физической
культуры»



Класс Конфуция
Белорусского государственного
университета физической
культуры



Общественное объединение
«Белорусская федерация У-
ШУ»

Кубок Европейских Институтов Конфуция по ушу Открытый Кубок Республики Беларусь по ушу “欧洲孔子学院”杯白俄罗斯国际武术公开赛 ПОЛОЖЕНИЕ 章程

1. Общие положения 总章程

В соответствии с планом мероприятий Министерства спорта и туризма Республики Беларусь, Белорусской федерации У-ШУ и календарем официальных мероприятий национальных федераций – членов IWUF в г. Минске проводятся открытый Кубок Республики Беларусь по ушу и Международный турнир “Кубок Европейских Институтов Конфуция по ушу” (далее - соревнования).

根据白俄罗斯体育旅游部活动计划和 IWUF 成员-白俄罗斯国家武术协会官方工作进程安排, 将在明斯克举办孔子学院杯白俄罗斯国际武术公开赛。（以下简称“比赛”）

2. Сроки и место проведения соревнований 比赛时间与地点

2.1 Место проведения: [г. Минск, пр. Победителей, 109Б](#), УСК «Легкоатлетический манеж» учреждения образования «Белорусский государственный университет физической культуры».

举办地点: 明斯克, Pobediteley Ave 109B, 明斯克国立体育大学田径馆

2.2 Сроки проведения: с 8 по 10 ноября 2019 года.

举办时间: 2019 年 11 月 8-10 日

3. Организаторы 举办方

Министерство спорта и туризма Республики Беларусь, Класс Конфуция Белорусского государственного университета физической культуры, учреждение образования «Белорусский государственный университет физической культуры», общество объединение «Белорусская федерация У-ШУ».

白俄罗斯体育旅游部, 白俄罗斯国立体育大学孔子课堂, 白俄罗斯国立体育大学, 白俄罗斯武术协会。

4. Участники 参与方

4.1. К участию в соревнованиях допускаются команды стран членов EWUF и IWUF, региональных структурных подразделений ОО «БФУ», Институтов Конфуция, учреждений высшего образования, спортивных клубов и других спортивных организаций.

参赛人员: EWUF 及 IWUF 各成员国家队、白俄罗斯武术协会下设各级分支机构武术队、各国孔子学院队伍、各高校队伍、体育俱乐部和各体育组织队伍。

5. Заявки на участие в соревнованиях 参赛申请

5.1. Предварительные заявки должны быть зарегистрированы онлайн до 24:00 **6 октября 2019 года** по соответствующим ссылкам:[sanda](#) и [taolu](#).

预报名截止时间 10 月 6 日 24:00, 报名方式: 网上报名, 见链接 [sanda](#) (散打) 和 [taolu](#) (套路).

5.2. Окончательные заявки должны быть зарегистрированы онлайн до 24:00 **28 октября 2019 года** по соответствующим ссылкам:[sanda](#) [taolu](#).

正式报名截止时间 10 月 28 日报名方式：网上报名，见链接 [sanda \(散打\)](#) 和 [taolu \(套路\)](#)。

5.3. Оригиналы заявок должны быть предоставлены при регистрации команд и участников на соревнования (на мандатной комиссии).

参赛队伍和参赛选手签到时需提供申请表原件（向资格审查委员会）

5.4. Организаторы оказывают помощь в размещении и трансфере. При необходимости укажите это в предварительной заявке, организаторы свяжутся с вами дополнительно. Все расходы команда покрывает за свой счет.

组织方可提供预订住宿和交通方面的帮助。如有需要请在预报名申请中注明，组织方将与您取得联系。一切费用由参赛队伍自行承担。

6. Судьи裁判

Команда, участвующая в соревнованиях, должна предоставить в главную судейскую коллегию судью соответствующей квалификации. Судья, заявляющийся для участия в соревнованиях должен предоставить подтверждение прохождения в текущем году судейского семинара и аттестации на право судить соревнования БФУ. Судья, заявляющийся для участия в соревнованиях должен предварительно зарегистрироваться по [ссылке](#) до 24:00 28 октября 2019 года.

参赛队伍应向主裁判委员会推荐有相应评判资格的裁判。申请参赛的裁判需提供一年内接受裁判员培训证明以及可评判白俄罗斯武术协会比赛的裁判员资格证明。裁判员申请参赛截止时间 2019 年 10 月 28 日 24:00。

7. Возрастные категории и разделы соревнований 比赛年龄及项目分组

7.1. Саньда 散打

Возрастные категории 年龄组	Весовые категории 公斤级	
	Мужчины 男子	Женщины 女子
Взрослые (18-40 лет)成年组	56kg, 60kg, 65kg, 70kg, 75kg, 80kg, 85kg, 90kg, >90kg	52kg, 56kg, 60kg, 65kg, 70kg
Юниоры (15-17 лет)青年组	48kg, 52kg, 56kg, 60kg, 65kg, 70kg, 75kg, 80kg, 85kg	52kg, 56kg, 60kg, 65kg
Юноши (12-14 лет)少年组	36kg, 39kg, 42kg, 45kg, 48kg, 52kg, 56kg, 60kg, 65kg, 70kg	

Соревнования проводятся по правилам, утвержденным Исполкомом ОО «Белорусская федерация У-ШУ» в последней редакции.

比赛根据白俄罗斯武术学会执行委员会制定的规则进行

Система проведения соревнований – «олимпийская» (с выбыванием проигравшего). Если в весовой категории 3 и менее участника, применяется круговая система соревнований. В случае если в весовой категории один участник, соревнования и награждение в данной весовой категории не проводятся.

比赛进行体系-“奥林匹克体系”（淘汰制）。若某公斤级参赛选手少于 3 人，则实行循环赛制。如若只有一名参赛人员，则不进行公斤级的比赛的颁奖。

Возраст спортсменов определяется на дату проведения жеребьевки 08.11.2019 года.

选手年龄以抽签当日 2019.11.08 已满年龄为准。

Допускаются к участию в категории «юниоры» спортсмены, имеющие на дату проведения жеребьевки полных 15 лет, в категории юноши – полных 12 лет. Спортсмены младше 12 лет к участию в соревнованиях не допускаются.

抽签之日是已满 15 岁的运动员可参加少年组，满 12 岁可参加少年组。未满 12 岁者不可参赛。

Каждая команда представляет не более 3-х человек в одной весовой категории. Спортсмен может выступить только в одной весовой категории. Только один спортсмен в весовой категории может участвовать в командном зачете. Спортсмен, участвующий в командном зачете, должен быть заявлен в окончательной заявке.

每支队伍同一公斤级参赛队员不能少于三人。其中一人成绩纳入团体总分。成绩将纳入团体总分的运动员需在确认报名申请中声明。

В категории «юноши» запрещены: 少年组禁令:

- **удары ногами в голову соперника;** 用脚法攻击对方头部
- **серии ударов руками в голову соперника;** 用手法攻击对手头部
- **высокоамплитудные броски. 抱摔**

7.2. Таолу套路

Соревнования проводятся по правилам, утвержденным Исполкомом ОО «Белорусская федерация УШУ» в последней редакции. 比赛根据白俄罗斯武术学会执行委员会制定的规则进行,

Возраст спортсменов определяется на 01.01.2019 года. 运动员年龄分组见 2019.01.01 规定

Группа А – комплексы высшего уровня сложности (самосоставленные комплексы и стандартные комплексы IWUF 3 версии): Changquan, Daoshu, Jianshu, Qianshu, Gunshu, Taijiquan, Taijijian, Nanquan, Nandao, Nangun, - **БЕЗ оценки за уровень сложности.** Это не означает, что спортсмен не может включить уровень сложности в свою программу – можно использовать любые движения, включая поворот на 360°, 540° и 720°, но оценка уровня сложности не производится.

A 组-高难度组（自选套路和 IWUF 3 版标准套路）：长拳、刀术、剑术、棍术、剑术、太极拳、南拳、南刀、南棍，-不做难度系数打分。这不说明运动员不能再动作中增加难度动作-可使用转体 360°, 540° 及 720° 等动作,但不做难度系数打分。

Группа В – комплексы среднего уровня сложности (стандартные комплексы IWUF 1, 2 версии)

В组-中等难度组（1、2 版 IWUF 标准套路）

Группа С – комплексы базового уровня сложности (32 формы): Changquan, Daoshu, Jianshu, Qiangshu, Gunshu, Nanquan, Nandao, Nangun, 24 формы Taijiquan, 24 формы Taijijian

C 组-基础难度组（32 式）：长拳，刀术，剑术，枪术，棍术，南拳，南刀，南棍，24 式太极拳，24 式太极剑

Группа D1 – комплексы базового уровня сложности (16, 20 форм): Changquan, Daoshu, Jianshu, Qiangshu, Gunshu, Nanquan, Nandao, Nangun

D1 组-基础难度组（16,32 式）：长拳，刀术，剑术，枪术、棍术、南拳、南刀、南棍。

Группа D2 – комплексы базового уровня сложности (2 дорожки 32 форм): Changquan, Daoshu, Jianshu, Qianshu, Gunshu, Nanquan, Nandao, Nangun

D2 组-基础难度组（32 式 2 路）：长拳、刀术、剑术、枪术、棍术、南拳、南刀、南棍。

Группа F1 – традиционные комплексы без оружия

F1 组-非器械传统套路

Группа F2 – традиционные комплексы с оружием.

F2 组-带器械传统套路

К разделу традиционного ушу относятся комплексы стилей: багуациоань, синьициоань, дадаошу, шуанцзянь, или комплексов соответствующего уровня сложности, включенных в одну из восьми групп традиционного ушу по градации в соответствии с правилами IWUF (EWUF).

传统套路有：八卦拳、形意拳、大刀、双剑，或 IWUF 规定的同等难度传统武术套路。

		Комплексы без оружия (чюаньшу) 无器械套路			Короткое оружие (дуаньцисе) 短器械				Длинное оружие (чанцисе) 长器械			Традиционное ушу 传统 武术	
年龄组	年龄分组	长拳	南拳	太极拳	剑术	刀术	南刀	太极剑	棍术	剑术	南棍	传统无 器械套路	传统带 器械套路
成人组	17	A, B	A, B	A, B	A, B	A, B	A, B	A, B	A, B	A, B	A, B	F1	F2
青年组	14-17 лет	B	B	B	B	B	B	B	B	B	B	F1	F2
少年组	11-14 лет	C	C	C	C	C	C	C	C	C	C	F1	F2
儿童组	8-11 лет	D1	D1		D1	D1	D1		D1	D1	D1		
儿童组	8-11 лет	D2	D2		D2	D2	D2		D2	D2	D2		

Каждый спортсмен в возрастной категории «Дети 8-11 лет», может выступить не более чем в трех видах программы: комплексы без оружия, комплексы с коротким оружием, комплексы с длинным оружием. Спортсмены остальных возрастных категорий количеством видов выступлений не ограничиваются.

8-11岁儿童组参赛选手参加项目不得超过三项：无器械套路，短器械套路，长器械套路。其余年龄组不限制参赛项目数量。

При наличии 3-х и менее спортсменов в виде, организаторы соревнований оставляют за собой право объединить виды.

若有比赛项目参赛选手数量为3人或少于3人，则比赛组织方有权保留合并项目的权利。

Ограничения на время исполнения комплексов: 42 формы Taijiquan – 5-6 минут; 42 формы Taijijian, стандартные комплексы Taijiquan и Taijijian 3 версии IWUF – 3-4 минуты; традиционные комплексы – 1-3 минуты. Сбавка за недобор или перебор времени для указанных комплексов в размере 0,1 балла за каждые 2 секунды.

套路动作完成时长：42式太极拳 – 5-6分钟；42式太极剑，IWUF第三版太极剑和标准套路太极拳 – 3-4分钟；传统套路 1-3分钟。超时或缺时每两秒扣 0.1 分

8. Форма одежды участников соревнований и экипировка спортсменов 参赛人员服饰及运动装备要求

8.1. Требования к участникам соревнований 参赛人员要求

В зону проведения соревнований допускаются спортсмены и представители команд (тренеры, секунданты) в спортивной одежде и сменной спортивной обуви. 入参赛场地的与动员及比赛队伍代表（教练，助手）须着装运动服饰和运动鞋

8.2. Саньда 散打

Каждый спортсмен обязан иметь экипировку в соответствии с правилами. В комплект входят: защита голени для юношей, защитные бинты для кистей рук, перчатки, защита паха, защита для зубов (капа), шлем, майка или футболка, шорты, защитный жилет. **Каждый спортсмен обязан иметь майку (футболку), шорты и защитный жилет синего и красного цвета.** Спортсмены выступают босиком. Спортсмен, нарушающий требования к экипировке, будет отстранен от соревнований.

各运动员装备必须符合规则。装备包括：少年选手护膝、缠手带、拳套、护齿、护裆、头盔，衬衫或T恤，短裤，防护背心。每位运动员必须要有蓝色和红色的防护背心、衬衫或T恤，短裤

8.3. Таолу套路

Каждый спортсмен обязан выступать в форме в соответствии с требованиями правил. Форма должна отражать традиции стиля, демонстрируемого спортсменом. Спортсмены обязаны выступать в сменной спортивной форме с эластичной подошвой.

各运动员必须按照规定展示动作。表演形式需要体现传统风格。运动员必须着软底运动鞋

В возрастной категории «Дети 8-11 лет» спортсмены могут выступать в спортивных штанах и футболках.

8-11岁年龄组运动员可身着运动体恤和短裤进行展示。

Несоответствие формы одежды наказывается сбавкой в 0,1 балла от окончательной оценки.

Оружие спортсменов должно соответствовать требованиям правил и принятым стандартам IWUF. Не допускается использование оружия, не соответствующего указанным требованиям.

穿着不符合规定者将在总分中扣除 0.1 分。

运动员器械必须符合 IWUF 的规定和要求。不符合要就的器械禁止使用。

8.4. Судьи 裁判

Судьи, обслуживающие соревнования должны быть одеты в белую рубашку (блузку) с длинным рукавом, черные (темно синие) брюки (юбку), спортивную обувь.

参加比赛的裁判必须穿着长袖的白衬衫（衬衫），黑色（深蓝色）长裤（裙子），运动鞋。

9. Протесты 异议

Представитель команды может оспорить результат в случае нарушения правил соревнований или допущения судьями ошибок, повлекших существенные изменения в определении личных и командных мест.

各队代表可在以下情况对以下情况对比赛结果提出异议：违反规则或裁判犯错致使个人和团体排名发生实际变化。

Протест подается главному судье соревнований в письменной форме с указанием пункта правил, который, по мнению представителя команды, был неправильно применен или интерпретирован судьями.

异议须以书面形式提交给比赛主裁判并表明裁判错误使用和错误解释了那项规定。

Протесты, поданные несвоевременно или с нарушением формы подачи, или не относящиеся к компетенции апелляционного жюри, рассмотрению не подлежат.

异议若未能及时或按照规定形式提交、或不在上诉裁判职权则不予受理。

9.1. Саньда 散打

Каждая команда имеет возможность подать протест 2 раза (максимум) за соревнования.

各队有两次（最多）提出异议的机会

Протест на действия рефери (судьи на площадке) подается незамедлительно. Подсчет баллов боковыми судьями оспорен быть не может.

须及时提交对在场裁判（裁判在场）做出结果的异议书。边线裁判积分不接受异议。

9.2. Таолу 套路

Каждая команда имеет возможность подать протест 2 раза (максимум) за соревнования.

各队有两次（最多）提出异议的机会

Протест подается в течение 15 минут после выступления спортсмена, но до официального закрытия соревнований.

在运动员展示结束后 15 分钟内提交异议，但是直到比赛结束正式结束。

10. Регистрация и допуск к соревнованиям 比赛报名

Регистрация участников соревнований производится в электронном виде (см. пункт 5 положения). 比赛选手以网上在线形式报名参赛（见章程第 5 条）

Время и место регистрации участников соревнований определяется программой соревнований, которая публикуется на <http://www.sportedu.by/ccbsupc/> и www.bwyf.org.

比赛选手签到的时间地点赛程安排将在 <http://www.sportedu.by/ccbsupc/> 和 www.bwyf.org 公布

Для регистрации представители команд предоставляют следующие документы: 比赛队伍签到需提供以下材料:

- оригинал заявки на участие в соревнованиях; 比赛申请书原件
- медицинские справки спортсменов-участников (медицинская справка должна иметь угловой штамп учреждения здравоохранения). Срок действия медицинской справки – 20 дней для белорусских спортсменов, 30 дней для иностранных спортсменов; 参赛选手健康证明（须有医疗机构的三角印章）。白俄参赛选手健康证明须有 20 天有效期，外国参赛选手健康证明须有 30 天有效期
- действующую медицинскую страховку, включающую участие в спортивных соревнованиях; 有效的体育比赛医疗保险
- удостоверения личности для всех членов команды (паспорт или свидетельство о рождении). 身份证
明证件（护照或出生证明）
- письмо от Института Конфуция.

孔子学院推荐信

Взвешивание спортсмена раздела саньда проводится один раз. Если спортсмен не попал в заявленную весовую категорию, к участию в соревнованиях он не допускается.

散打选手称重只进行一次，若体重不符合申请的参赛项目重量级，则禁止该选手参赛。

Жеребьевка спортсменов проводится на основании данных, указанных в окончательных заявках.

运动员抽签以正式报名表中提交的信息为准。

11. Награждение 奖励

Спортсмены на церемонии награждения обязаны быть в спортивной одежде и обуви. Спортсмены, нарушившие данное требование или без уважительных причин и не явившиеся на церемонию награждения, будут лишены наградных атрибутов.

颁奖时运动员须着运动装。凡不遵守该规定或无故缺席颁奖仪式的运动员将被取消奖励资格。

По итогам проведения соревнований определяются результаты в личном и командном первенстве.

根据比赛结果确定个人和团队冠军

Итоги личного первенства определяются по занятому месту в весовой категории (виде программы).

根据各公斤级（各项）排名确定个人冠军

При наличии в виде (весовой категории) 3-х и более спортсменов, медалями награждаются спортсмены, занявшие 1, 2 и 3 место соответственно. При наличии в виде (категории) менее 3-х спортсменов, медалью награждается спортсмен, занявший 1 место.

有 3 名或 3 名以上的参赛选手的项目，奖励第 1、2 和第 3 名运动员奖牌。参赛选手少于 3 名的项目，奖励第 1 名奖牌。

В рамках командного зачета Кубка Республики Беларусь по ушу в разделе таолу и разделе саньда команда-победительница награждается дипломом 1 степени и памятным призом Министерства спорта и туризма Республики Беларусь.

获得此次武术比赛套路和散打第一名的参赛队伍将获得由白俄罗斯体育旅游部颁发的一等奖证书和奖品。

Лучшие спортсмены и команды получат памятные призы от Класса Конфуция БГУФК.

优秀运动员和代表队将获得白俄罗斯国立体育大学孔子课堂颁发的纪念奖品

По итогам многоборья (комплексы без оружия, комплексы с коротким оружием, комплексы с длинным оружием) в возрастной категории «юноши», победители награждаются за 1-е место – дипломом и ценным призом, за 2 и 3 место – дипломом.

少年组全能选手（无器械套路、短器械套路、长器械套路）第 1 名将获得证书和奖品，第 2、3 名将获得证书。

12. Фото и видеосъемка во время проведения кубка 比赛期间摄像拍照

Фото и видеосъемка в зоне проведения соревнований осуществляется только специально аккредитованными лицами.

唯专业受委托人员才可进入比赛场馆进行摄影和拍照

Принимая участие в соревнованиях все участники (спортсмены, тренеры, представители команд, судьи, волонтеры, официальные лица, зрители) дают согласие, что организаторы, по своему усмотрению, могут использовать имя, изображения, позы, голоса полностью или частично, в любой форме или на любом языке по своему усмотрению без ограничений для телевидения, радио, видео, кинематографического носителя изображения или любого другого носителя любыми устройствами. 参加比赛时所有参赛人员（运动员、教练、团队代表、裁判、志愿者、官方人员、观众）同意组织者可以自行决定以任何形式或全部或部分使用姓名，图像，姿势，声音，使用的方式或语种可不受任何设备的电视、广播、视频、电影图像媒体或任何其他媒体的限制。

Организационный комитет:

组委会:

Общественное объединение «Белорусская федерация У-ШУ»

ул. Короля 7, г. Минск, 220004, Республика Беларусь

bfwushu@tut.by

Fax: +375 17 200 3486

白俄罗斯武术协会

地址: st. Kings 7, Minsk, 220004, Republic of Belarus
 bfwushu@tut.by
 Fax: +375 17 200 3486

Класс Конфуция Белорусского государственного университета физической культуры
 пр. Победителей 109Б, , г. Минск, 220020, Республика Беларусь
 confclassbel@gmail.com

Fax: +375 17 302 9350

白俄罗斯国立体育大学孔子课堂

地址: Pobediteley Ave. 109B, Minsk, 220020, Republic of Belarus
 confclassbel@gmail.com
 Fax: +375 17 302 9350

Технический представитель ОО
 «БФУ»

白俄罗斯武术协会技术代表

Заместитель председателя ОО «БФУ»

白俄罗斯武术协会副主席

Директор Класса Конфуция
 Белорусского государственного
 университета физической культуры с
 белорусской стороны

白俄罗斯国立体育大学孔子课堂白方
 院长

Сергей Пахольчик (+375 29 688 9002)
 Sergey Pakholchik

Николай Тычко (+375 29 569 2725)

Nikolay Tychko

Наталья Костеева (+375 44 513 6915)

Natallia Kastseyeva

Директор Класса Конфуция
 Белорусского государственного
 университета физической культуры с
 китайской стороны

白俄罗斯国立体育大学孔子课堂中方
 院长

Сун Пэн (+37533 6966617)
 宋鹏